

BEDIENUNGSANLEITUNG

SCHICHTDICKENMESSGERÄT

USER MANUAL

COATING THICKNESS GAUGE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MIERNIK GRUBOŚCI LAKIERU

MANUEL D'UTILISATION

JAUGE D'ÉPAISSEUR DE REVÊTEMENT

ISTRUZIONI PER L'USO

MISURATORE DI SPESSORE

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MEDIDOR DE ESPESORES

NÁVOD K POUŽITÍ

ZAŘÍZENÍ NA MĚŘENÍ TLOUŠTKY VRSTVY

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

**Stahování údajů**

Pokud chcete stahovat údaje ze zařízení do počítače, předem nainstalujte ovladač zařízení a program EasyCoating nacházející se na CD disku přiloženém k zařízení. Pak připojte zařízení k počítači pomocí USB kabelu. Během stahování údajů musí být zařízení zapnuto. Uživatel musí mít oprávnění administrátora pro daný počítač, kde budou nainstalovány program a ovladač.

Obnovení továrního nastavení:

- Vypněte zařízení.
- SBS-CT-123 / SBS-CT-123 PRO
- Stiskněte a přidržte kalibrační tlačítko nuly
- Zapněte zařízení tlačítkem On/Off neustálým přidržením kalibračního tlačítka nuly, až se na displeji zobrazí informace o resetu systému.
- Potvrďte zahájení obnovení továrního nastavení levým tlačítkem.

SBS-CT-123E

- Stiskněte a přidržte tlačítko On/Off, až se na displeji zobrazí informace o resetu systému.
- Zahájení obnovení továrního nastavení potvrďte levým tlačítkem.

2.4 Čištění a údržba

- K čištění povrchů použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj baterii.

CZ**NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.**

V zařízeních se používají baterie AAA 1,5 V.

Vybité baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při vkládání.

Pro zajištění likvidace baterie vyhledejte příslušné zařízení/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Zařízení na měření tloušťky vrstvy		
Model	SBS-CT-123	SBS-CT-123 PRO	SBS-CT-123E
Typ baterie	2 x 1,5V AAA		
Měřicí metoda	Magnetická indukce (feromagnetika)/ Vířivý proud (jiné materiály)	Magnetická indukce (feromagnetika)	Magnetická indukce (feromagnetika)/Vířivý proud (jiné materiály)
Rozsah měření [µm]	0-1400	0-5000	0-500
Přesnost měření	±2,5% + 1µm	±2% + 1µm	±1% + 1µm
Rozlišení	0µm~99.9µm (0.1µm) 100µm~999µm (1µm) >1000µm (0.01mm)		0µm~99.9µm (0.1µm) >100µm (1µm)
Jednotka měření	µm, mm, mils		
Minimální průměr měřené oblasti [mm]	Φ20		
Minimální poloměr zakřivení [mm]	5 – vypuklý povrch 25 – vydutý povrch		
Minimální tloušťka materiálu [mm]	0,2 (feromagnetika) 0,05 (jiné materiály)	0,2 (feromagnetika)	0,2 (feromagnetika) 0,05 (jiné materiály)
Okolní teplota [°C]/ Provozní vlhkost [%]	0÷50 / 20÷90		
Podmínky uskladnění [°C]	-10÷60		
Rozměry VxŠxH [mm]	112x 53x 24	111x 53x 24	112x 54x 30
Hmotnost [kg]	0,093	0,092	0,095

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím se seznamte s návodem.



Recyklovatelný výrobek.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

Údaje změřené zařízením nesmí tvořit základ pro finanční vyúčtování ani poskytování nebo potvrzování obchodních informací!

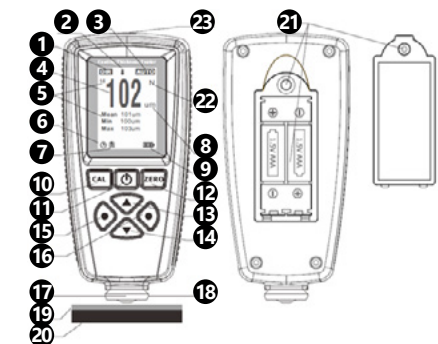
2. Zásady používání

Měřič tloušťky laku je zařízení určené pro nedestruktivní kontrolu tloušťky barvy, laku či také povlaků na kovových součástech.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

2.1 Popis zařízení

SBS-CT-123/SBS-CT-123 PRO



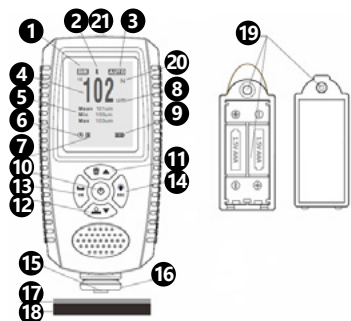
1. Aktuální režim ukládání:
DIR – vybraný režim Direct
GENn(n=1-4) – vybraný režim General
2. spodní a horní mez alarmu
3. režim měření (týká se pouze modelu SBS - CT- 123):
AUTO
MAG
EDDY
4. aktuálně změřená hodnota

CZ



5. statistiky měření
6. kontrolka autovypnutí
7. kontrolka připojení USB
8. jednotka měřené tloušťky (µm, mm, mils)
9. kontrolka stavu baterie
10. kalibrační tlačítko: vstup/výstup do/z režimu kalibrace (jedno stisknutí)
11. tlačítko On/Off: zapnutí/vypnutí zařízení (jedno stisknutí);
12. tlačítko ZERO: zpět do režimu měření z režimu menu (jedno stisknutí); reset (popsáno v další části)
13. Horní tlačítko: posun nahoru mezi položkami MENU, zvýšení číselné hodnoty, mazání posledního měření (jedno stisknutí);
14. Spodní tlačítko: posun dolů mezi položkami MENU; snížení číselné hodnoty, obnovení displeje (jedno stisknutí);
15. Levé tlačítko: vstup do menu z režimu měření; potvrzování příkazů z levého spodního rohu v menu (jedno stisknutí);
16. Právě tlačítko: otočení obrazovky; zapnutí/vypnutí podsvícení displeje v režimu měření (stisknutí a přidržení); potvrzování příkazů z pravého spodního rohu v menu (jedno stisknutí);
17. sonda
18. výřez V
19. kalibrační fólie
20. kalibrační destička
21. kryt baterie
22. druh materiálu: F – feromagnetický; N – neferomagnetický (týká se pouze modelu SBS - CT- 123)
23. USB rozhraní

SBS-CT-123E



1. Aktuální režim ukládání: DIR – vybraný režim Direct GENn(n=1-4) – vybraný režim General
2. spodní a horní mez alarmu
3. režim měření: AUTO
MAG
EDDY
4. aktuálně změřená hodnota
5. statistiky měření
6. kontrolka autovypnutí
7. kontrolka připojení USB
8. jednotka měřené tloušťky (µm, mm, mils)
9. kontrolka stavu baterie

10. tlačítko On/Off: zapnutí/vypnutí zařízení (jedno stisknutí); reset (popsáno v další části);
11. Horní tlačítko: posun nahoru mezi položkami MENU, zvýšení číselné hodnoty, mazání posledního měření (jedno stisknutí);
12. Spodní tlačítko: posun dolů mezi položkami MENU; snížení číselné hodnoty, reset (popsáno v další části);
13. Levé tlačítko: vstup do menu z režimu měření; potvrzování příkazů z levého spodního rohu v menu (jedno stisknutí);
14. Právě tlačítko: otočení obrazovky; zapnutí/vypnutí podsvícení displeje v režimu měření (stisknutí a přidržení); potvrzování příkazů z pravého spodního rohu v menu (jedno stisknutí);
15. sonda
16. výřez V
17. kalibrační fólie
18. kalibrační destička
19. kryt baterie
20. druh materiálu: F – feromagnetický; N – neferomagnetický
21. USB rozhraní

2.2 Příprava k práci Vložení baterie

Vyjměte kryt po vyšroubování šroubků. Vložte baterie v souladu s označením a obrázky na zařízení. Nasaďte kryt a zašroubujte šroubky. Baterie měňte pouze a výlučně při vypnutém zařízení.

2.3 Práce se zařízením Zapnutí/Vypnutí měřiče

Zařízení zapnete a vypnete stisknutím tlačítka POWER. Zařízení se vypne také automaticky po 3 minutách nečinnosti (pokud je funkce Auto PowerOff aktivní).

První uvedení do provozu

Zařízení se při prvním uvedení do provozu zapne v režimu továrního nastavení, tj.: „Measure Mode“. Před prvním použitím proveďte kalibraci zařízení (kalibrace zařízení byla popsána v další části návodu v bodě Kalibrace).

Provádění měření

Chcete-li provést měření, přiložte sondu zařízení ke zkoušenému povrchu a jakmile zazní zvukový signál, načtete naměřenou hodnotu.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení při zapnutí udržujte ve vzdálenosti min. 5 cm od kovových předmětů!

UPOZORNĚNÍ! Měření pórovitých a nerovných povrchů může způsobit chybné načtení!

UPOZORNĚNÍ! Po uvedení zařízení do provozu v režimu DIR bude displej prázdný, v režimu GEN se na displeji zobrazí naposledy naměřená hodnota a průměrně naměřené hodnoty.

Můžete si nastavit parametry měření a jejich zobrazení formou modifikace jejich hodnot v menu zařízení.

POPIS MENU ZAŘÍZENÍ:

- DELETE DATA (mazání zapamatovaných údajů):
 - » CURRENT DATA (aktuální údaje: potvrzení levým tlačítkem smaže naposledy naměřené hodnoty)
 - » CURRENT GROUP (aktuální skupina: potvrzení levým tlačítkem odstraní celou, naposledy naměřený soubor hodnot)
- RECALL (naposledy naměřené hodnoty)
- BROWSE STAT (statistiky měření):
- NUMBER (počet)
- MEAN (průměrná hodnota měření)

- » MIN (nejmenší hodnota měření)
- » MAX (největší hodnota měření)
- » SDEV (odchylka)
- OPTIONS (nabídky):
- » MEASURE MODE (výběr měřicí metody):
 - o SINGLE (jedno měření: rychle a šikovně přiložte měřicí sondu k měřenému povrchu a nadzvedněte)
 - o CONTINUOUS (stálé měření – funkce dostupná pouze u modelu SBS-CT-123: přiložte sondu k měřenému povrchu, nezvedejte ji)
- » GROUP MODE (výběr režimu uložení):
 - o DIRECT (nastavení ukládání naměřených hodnot do dočasné paměti. Po zaplnění dočasné paměti zařízení budou naměřené hodnoty přepisovány, po vypnutí zařízení v tomto režimu budou všechny naměřené hodnoty smazány)
 - o GENERAL1
 - o GENERAL2
 - o GENERAL3
 - o GENERAL4 (pro všechny nabídky General1 až General4: nastavení ukládání hodnot měření do dlouhodobé paměti. Po zaplnění paměti bude zařízení nadále provádět měření, ale naměřené hodnoty nebudou uloženy a zohledňovány ve statistikách a na displeji se zobrazí symbol „fl“. Po vypnutí zařízení se budou naměřené hodnoty nadále ukládat v zařízení).

Upozornění: Každý režim uložení má individuální nastavení limitů alarmů, kalibrace.

- » PROBE MODE (výběr materiálu) (týká se pouze modelu SBS - CT- 123, SBS-CT- 123E):
 - o AUTO (automaticky: v tomto režimu měřič sám zjistí druh měřeného materiálu)
 - o MAGNETIC (feromagnetické materiály)
 - o EDDY CURRENT (jiné materiály)
- » UNIT SETTINGS (výběr jednotky měření):
 - o µm
 - o mils
 - o mm
- » SPEED (výběr rychlosti měření):
 - o NORMAL (normální)
 - o FAST(rychlá)
- » LANGUAGE (výběr jazyka):
 - o ENGLISH (anglický)
 - o GERMAN (německý)
 - o RUSSIAN (ruský)
 - o CHINESE (čínský)
- » AUTO POWEROFF (aktivace/deaktivace autovypnutí):
 - o DISABLE (neaktivní)
 - o ENABLE (aktivní)
- LIMIT (limit tloušťky měřeného materiálu):
- » SETTINGS nastavení):
 - o HIGH LIMIT (maximální limit tloušťky měřeného materiálu)
 - o LOW LIMIT (minimální limit tloušťky měřeného materiálu)
- » CLEAR (mazání nastavených limitů)
- CALIBRATION (kalibrace):
- » POINT CAL (kalibrace doporučována pro rozsah chyby měření ±1-2%+1µm):
 - o DISABLE (neaktivní)
 - o ENABLE (aktivní)
 - o CLEAR MAGNETIC (smazání kalibračních údajů pro feromagnetické materiály)

- o CLEAR EDDY (smazání kalibračních údajů pro neferomagnetické materiály) (týká se pouze modelu SBS - CT- 123, SBS-CT- 123E)
- » ZERO CAL (kalibrace doporučována pro rozsah chyby měření ±2%+1µm):
 - o CLEAR MAGNETIC (smazání kalibračních údajů pro feromagnetické materiály)
 - o CLEAR EDDY (smazání kalibračních údajů pro neferomagnetické materiály) (týká se pouze modelu SBS - CT- 123, SBS-CT- 123E)
- » CLEAR ALL (smazání nastavení kalibrace)

Kalibrace zařízení

Odstranění předchozích nastavení kalibrace:

1. Vstupte do režimu menu (stisknutí levého tlačítka), vyberte nabídku „Calibration“. Potvrďte (stisknutí levého tlačítka).
2. Vyberte nabídku „Clear All“. Potvrďte stisknutím levého tlačítka).
3. Zobrazí se dialogové okno. Potvrďte stisknutí levého tlačítka).

Kalibrace nuly (Zero):

1. Stiskněte a přidržte kalibrační tlačítko nuly (SBS-CT-123 / SBS-CT-123 PRO: č. 12, model SBS-CT-123E: č. 14), až uslyšíte zvukový signál a na LCD displeji se zobrazí symbol „ZERO“;
2. Několikrát změřte stejné místo na přiložené, nepovlékané kalibrační destičce. Po provedení prvního měření provádějte další tak, že přiložte sondu k destičce po zaslechnutí jednoho signálu;
3. Kalibraci ukončete stisknutím kalibračního tlačítka (SBS-CT-123 / SBS-CT-123 PRO: č. 12, model SBS-CT-123E: č. 14). Zařízení vystoupí z kalibračního režimu.

Vícebodová kalibrace:

1. Stiskněte kalibrační tlačítko (10) (model SBS-CT-123/ SBS-CT-123 PRO) nebo vstupte do menu stisknutím levého tlačítka() –> Vyberte položku „Calibration“ přesouváním mezi položkami pomocí tlačítek nahore/dole, potvrďte levým tlačítkem –> vyberte položku „Point Cal“, potvrďte levým tlačítkem –> vyberte Enable (aktivní), potvrďte levým tlačítkem –> stlačte právě tlačítko, až se na displeji zobrazí hlavní obrazovka s nápisem CALIBRATION. (model SBS-CT-123E);
2. Položte kalibrační fólii na nepovlékanou kalibrační destičku (na fólii je údaj o její tloušťce).
3. Přiložte sondu k destičce s fólií, zvedněte po zvukovém signálu, zobrazí se načtení.
4. Stiskněte jedno z tlačítek: horní nebo spodní. Na displeji se zobrazí aktuální kalibrační bod „Ptn X“, „X“ bude blikat
5. Pomocí tlačítek horní/spodní zvyšujte/snižujte hodnotu načtení, až dosáhnete na displeji hodnoty rovnající se hodnotě uvedené na kalibrační fólii. Potvrďte levým tlačítkem;
6. Proveďte další měření sondou pro kalibrační fólie s různou tloušťkou. Opakujte kroky popsané v bodech 3–5.
7. Pokud chcete vystoupit z kalibračního režimu, stiskněte kalibrační tlačítko (10) (model SBS-CT-123 / SBS-CT-123 PRO) nebo vstupte do menu stisknutím levého tlačítka() –> Vyberte položku „Calibration“ přesouváním mezi položkami pomocí tlačítek nahore/dole, potvrďte levým tlačítkem->vyberte položku „Point Cal“, potvrďte levým tlačítkem –> vyberte Disable (neaktivní) –> potvrďte levým tlačítkem (model SBS-CT-123E);

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de